

1) Frage - Domanda :

In Ihrer Veröffentlichung vom 28/04/2016 08:49 "chiariamento del 22.04.2016.doc" geht leider keine klare Antwort auf die Frage 2 hervor. Z.B. gehen aus der PDF-Datei "EA8.3 Kosten&Massen" ff. Mengen hervor: Pos. 1103: Baulos A 175m und Baulos B 300 m. Baulos A+B: 475m.

In der Anlage-C1 sind 815 m beschrieben.

Welche Mengen sollen verwendet werden, da durch die Differenz ein Verfälschung des Abschlags entstehen würde?

Nella pubblicazione del 28/04/2016 08.49 "Chiarimento del 22.04.2016 doc" non è stata data una risposta chiara. Per esempio dal documento Pdf "EA8.3 costi & quantità" emergono quantità sbagliate Pos. 1103: lotto A: 175 m e lotto B: 300 m. Lotto A+B: 475m.

Nell allegato C1 sono descritti 815 m.

Quali quantità sono da considerare, perché la differenza potrebbe dare una falsificazione del ribasso?

Antwort - Risposta: Allegare nuovi allegati C1.

Hiermit wird nochmals bestätigt, dass aufgrund eines Softwarefehlers in der Tabelle C1 in folgenden Positionsnummern die Mengen falsch waren:

986, 988, 1009, 1016, 1025, 1033, 1034, 1035, 1042, 1047, 1103, 1104, 1110, 1111, 1112, 1115, 1116, 1123, 1124, 1125, 1126, 1221, 1222.

Es wird nochmals bestätigt, dass die Mengen in der Kostenschätzung (Dokument EA8.3) und in der Massenberechnung (Dokument EA8.2) stimmen.

*Um für noch bessere Klarheit zu sorgen, haben wir die Tabelle C1 verbessert (siehe Anhang). Die korrigierten Mengen sind **ROT** gekennzeichnet.*

Si conferma nuovamente che, a causa di un errore del software nella tabella C1, le quantità delle posizioni sotto elencate sono sbagliate:

986, 988, 1009, 1016, 1025, 1033, 1034, 1035, 1042, 1047, 1103, 1104, 1110, 1111, 1112, 1115, 1116, 1123, 1124, 1125, 1126, 1221, 1222.

Si conferma invece che le quantità nella stima dei costi (documento EA8.3) e nel computo metrico (documento EA8.2) sono corrette.

Per dare più chiarezza è stata modificata la tabella C1 (vedi allegato). Le quantità corrette sono contro segnate in **ROSSO**.

2) Frage - Domanda :

In merito all'esecuzione dei campioni, per meglio esporre le finiture e migliorie proposte, si chiede se è possibile modificare:

CAMPIONE NUMERO 1: Dimensione campione da 45cm X45cm Xh30cm a 70cmX 45cm Xh70 cm;

CAMPIONE NUMERO 3: Dimensione campione da 45cm X45cm Xh30cm a 70cmX 45cm Xh70 cm;

Modificare la posizione di campionatura da "centro portafinestra" a "piede porta finestra" per meglio rappresentare i particolari costruttivi.

Im Hinblick auf die Ausführung der Muster, um die Verarbeitung und die vorgeschlagenen Verbesserungen besser darzustellen, wird angefragt ob diese abgeändert werden können:

Muster Nr.1: Maße des Musters von 45cm X45cm Xh30cm auf 70cmX 45cm Xh70 cm;

Muster Nr.3: Maße des Musters von 45cm X45cm Xh30cm auf 70cmX 45cm Xh70 cm;

Abänderung der Position des Musters vom „Zentrum Fenstertür“ auf „Boden/Fuß Fenstertür“, um die konstruktiven Details besser darstellen zu können.

Antwort - Risposta:

in considerazione dell'imminenza del termine di consegna dell'offerta e del fatto che il modello può essere comunque corredato di ulteriore documentazione tecnica per meglio comprenderne le caratteristiche, si ritengono non più modificabili dimensioni e posizione prevista.

Angesichts des bevorstehenden Abgabetermin der Offerte und die Tatsache dass das Muster mit zusätzlichen technischen Unterlagen ausgestattet werden kann, um die Merkmale besser zu verstehen, sind die vorgesehenen Dimensionen und die Position nicht mehr editierbar.

3) Frage – Domanda

1. Con riferimento alla procedura in oggetto con la presente siamo a chiederVi i seguenti chiarimenti:
CAMPIONE n.2 - NODO BALCONE CORRIMANO:
nell'elenco prestazioni testo esteso TEDESCO per la parte relativa alle carpenterie (strutture in acciaio - ringhiera parapetto) si parla di acciaio brunito mentre nell'elenco prestazioni testo esteso ITALIANO si parla di acciaio zincato e verniciato. La finitura ed il trattamento sono diversi chiediamo quindi riscontro su quale descrizione estesa dobbiamo tenere valida.
2. Con riferimento all'elaborato "E20 – Dettaglio tipo balcone, ringhiere" ed al criterio di Valutazione C "Qualità estetica dei materiali – Ringhiera in stile liberty in linea con l'estetica dell'edificio" siamo a chiedere se si deve REALMENTE ed UNIVOCAMENTE proporre una ringhiera in Stile Liberty (alternativa quindi a quanto disegnato ed a quanto descritto nella descrizione testo esteso).
Chiediamo sollecito riscontro ai quesiti trasmessi in quanto la risposta va riflettersi sulle tempistiche di assemblaggio del Campione N. 2.

1. *Bezugnehmend auf die betreffende Ausschreibung möchten wir hiermit um folgende Klarstellung fragen:*

Muster Nr. 2 - ANSCHLUSS BALKON – HANDLAUF:

Im Langtext des Leistungsverzeichnis (deutsche Version) bezüglich die Zimmermannsarbeiten (Geländer -Brüstung aus Stahlgitter) spricht man von Feuerverzinkung und Pulverbeschichtung, während im Langtext des Leistungsverzeichnis (italienische Version) von verzinktem und lackiertem Stahl spricht. Da die Verarbeitungen und Behandlungen unterschiedlich sind, wird nachgefragt welche Beschreibung als gültig zu halten ist.

2. *Bezugnehmend auf die Unterlage „E20 – Detail Balkon-Art – Geländer“ und die Bewertungskriterien C „Ästhetische Qualität der Materialien – Geländer im Jugendstil in Linie mit der Ästhetik des Gebäudes“ wird nachgefragt ob man TATSÄCHLICH und EINDEUTIG ein Geländer im Jugendstil vorschlagen muss (Alternative wie im Langtext des Leistungsverzeichnis beschrieben).
Wir bitten um eine umgehende Antwort auf die Fragen, da sich diese auf die Zeit für die Anfertigung des Musters Nr. 2 auswirkt.*

Antwort - Risposta:

1. la descrizione in lingua tedesca e lingua italiana corrisponde
03.03.02.04: ...con zincatura a fuoco e verniciatura alle polveri, l'applicazione della verniciatura alle polveri su tutti gli elementi d'acciaio, colore RAL o NCS a scelta del DL....

die Beschreibung entspricht in deutsche und italienische Sprache :

03.03.02.04: ...mit Feuerverzinkung und Pulverbeschichtung, das Auftragen der Pulverbeschichtung auf allen Stahlbauteilen, RAL- oder NCS- Farbton nach Wahl der BL....

2. non si deve necessariamente proporre una ringhiera in stile liberty.

man muss nicht notwendiger Weise ein Geländer im Jugendstil vorschlagen

4) Proroga:

Risposta

In merito alla richiesta di proroga:

come già evidenziato anche dal RUP, non ci sono i presupposti formali per concedere una proroga in quanto non sono stati inseriti dei cambiamenti sostanziali ai fini della produzione dell'offerta.